

Le CSC La Margelle et l'association Sahel Vert présentent

ETSETALA...

Festival de Contes en Sol Mineur

du 24 au 26 mai 2024

Staffelfelden (68)



ETSETALA...

Entrez dans l'univers du Festival Etsetala ! Du 24 au 26 mai, La Margelle, centre socio-culturel, devient le théâtre de récits épiques, de contes extraordinaires, de légendes fantastiques...

Avec le Festival Etsetala, devenez les navigateurs de l'imaginaire, où chaque histoire devient une aventure partagée, une passerelle vers de nouvelles rencontres.

Au Festival Etsetala, que vous soyez petits ou grands, venez tisser ensemble le fil de l'émerveillement !

Mais au fait, Etsetala... c'est quoi ça ?

Zetala (prononcez "tsétala") : mot alsacien signifiant petit bout de papier, pense-bête ou pas si bête d'ailleurs... Zetala était un mot utilisé au fond de la mine. Demandez à d'anciens mineurs, ils vous raconteront ! En tout cas un zetala ça aide à ne rien oublier...

Avant le festival...

"Pour le dire autrement", un projet avec des lycéens

Dans le roman « L'Homme qui rit » de Victor Hugo, ce qui aurait pu n'être qu'un témoignage donné à quelques proches devient un discours pour toute une assemblée. La Cie « Un Temps » proposera à une classe du lycée des Métiers du Bâtiment de Cernay une initiation au discours, à l'éloquence et à la prise de parole en public, autour d'ateliers d'écriture et de récits en musique.

L'HOMME QUI RIT

Cie Un Temps (36)

Lecture musicale d'après Victor Hugo

Victor Hugo publie

« L'Homme qui rit » en 1869,

pendant son exil. Le texte porte les marques profondes de ce départ contraint. On y suit aussi les réflexions mûries d'un auteur resté fidèle à ses idées sur les injustices sociales, qui n'ont cessé d'agiter son siècle et son pays. La modernité de son propos nous renvoie à notre société actuelle de façon saisissante...

Durée : 1h10

Séance réservée aux lycéens

Mercredi 22 mai au Lycée des Métiers du Bâtiment de Cernay



des spectacles...

P'TITE ÉMERAUDE

Cie Papier Plum' (67)

Conte musical et sensoriel - De 3 à 36 mois



Parmi les grands arbres d'une immense forêt, habite une toute petite fille, Émeraude. Elle a un grand rêve : se transformer en papillon. Commence alors une quête poétique peuplée d'animaux farfelus, de surprises et de magie... Un conte joyeux et ludique, tout en rythmes et comptines !

2€

Durée : 30 min
Samedi 25 à 15h ... Dimanche 26 à 17h

LES FILLES DU CAMION

Cie On nous marche sur les fleurs (68)

Monologue de 15 minutes pour 4 spectateurs en camionnette des années 50

Réservez votre créneau auprès de la serveuse et choisissez votre texte. Dès que le téléphone sonne, c'est votre tour. Entrez dans



la camionnette pour un voyage en toute confiance...

Samedi et dimanche après-midi en continu

2€

des contes...

CAROTT' CARTOON !

Cie Sapristelles & Le Moulin Nature (68)

Spectacle de marionnettes

Tout public, à partir de 6 ans

2€

Voir encadré « Soirée au clair de lune »

Durée : 35 min

Samedi 25 à 15h



JO ET LE SALUT DES KRÅÁVS

Cie Astrotapir (54)

Aventure sensationnelle en marionnettes, musique et manivelles

Tout public, à partir de 5 ans

Jo vit tranquillement à l'écart du Monde, loin de la bêtise et de la méchanceté des Kråávs. Un jour, Rita l'Éternelle lui confie une mission spéciale : aller rencontrer le roi des Kråávs, pour lui ordonner que lui et son peuple cessent de terroriser le Monde. Jo refuse, c'est beaucoup trop dangereux ! Seulement voilà, on ne dit pas "non" à Rita...

Un spectacle haletant qui interroge avec humour les notions de pardon et d'injustice.

Durée : 50 min

Samedi 25 à 16h



de la musique...

TOURBI ROND

Cie Moska (67)

Théâtre de papier en musique - De 1 à 6 ans

Je suis le début de quelque chose : un petit point rond. Mais le petit bout de qui ? de quoi ? Dans un jeu de cache-cache, ce petit être s'amuse à se fondre et se confondre dans les formes rondes des autres : dos de coccinelle, roue de voiture, coque de bateau, ...

Du souffle à la forme, une magie visuelle de pliage de papier en musique pour des êtres en construction !

Durée : 35 min 2€

Samedi 25 à 17h

TRUELLE DESTIN

Cie En Chantier(S) (Be)

Théâtre d'objets pour deux clowns au travail

Tout public, à partir de 7 ans

Victor, ouvrier enduiseur, vit sur son chantier à l'ombre de l'échafaudage du grand-père. Ciccio dort sous les étoiles. Deux solitudes que même la langue sépare, deux mondes qui vont se croiser et se lier. C'est la rencontre d'un Robinson qui attendait son Vendredi pour finir la semaine... et souffler un peu.

Durée : 50 min

Samedi 25 à 17h30

Vendredi 24 à 18h30 à la MJC de Hombourg



des spectacles...

DOLCE SALATO

Cie Circocarpa Diem (It)

Cirque et théâtre acrobatique
Tout public

Tulli et Vroni forment un duo unique, entre réverie, énergie débordante et préparation du pain ! Préparez-vous à un voyage émotionnel et acrobatique, entre tendresse et humour.

Durée : 40 min Gratuit

Samedi 25 mai à 18h30



LES SÉPARABLES

Dorliss et Cie (68)

Théâtre
Tout public, à partir de 8 ans

Romain et Sabah vivent dans le même lotissement et se sont construits des mondes imaginaires pour échapper au réel et aux suspicions de leurs parents à l'égard de l'Autre et de ses différences. Eux s'aiment et voudraient à jamais rester ensemble. Mais leurs parents en ont décidé autrement...

Un spectacle qui exprime tout l'éclat d'une jeunesse en quête d'idéal !

Durée : 1h 2€

Dimanche 26 mai à 15h



des contes...

LES SOUVENIRS DE MADAME KABITSCH

Cie Moska (67)

Théâtre d'objets, marionnette sur robe, masque, rouleau illustré - Tout public, à partir de 5 ans



Madame Kabitsch est une drôle de dame. N'importe où est son chez-soi. Habillée de ses souvenirs, elle vous livre son histoire. De sa robe, de ses poches, jaillissent un salon de coiffure, une chambre de bonne, Roland, ou encore une patronne hystérique...

Un spectacle drôle et poétique !

Durée : 45 min Gratuit

Dimanche 26 à 15h30

de la musique...

WANTED

Bruit Cie (31)

Western moderne - Tout public, à partir de 10 ans

Wanted est une parodie de western. Il est la voix, elle est le corps et à eux deux, ils jouent tous les personnages du Far West. Avec une synchronisation précise, ils s'amuse des clichés à la façon du cartoon et racontent entre les lignes du western une autre histoire, la leur, un peu absurde et un brin tragique.

Durée : 50 min

Gratuit

Dimanche 26 à 16h30



Spectacle de clôture...

OR, LÀ

Le Collectif du Plateau (59)

Cirque et portés acrobatiques - Tout public

Janus, héros errant, arrivant d'on ne sait où, n'allant apparemment nulle part, se retrouve là, devant ce passage piéton si banal. Il suffirait simplement de traverser et... tout serait fini. Pourtant, il n'est plus si sûr de lui. Un spectacle qui se joue des frontières entre le réel et l'irréel, inspiré et expiré de la bande dessinée.

Durée : 40 min Gratuit

Dimanche 26 à 17h30



SOIRÉE AU CLAIR DE LUNE

Sous les étoiles, dans les bois, au fond de la forêt, profitez d'un espace bucolique pour vous détendre et vous restaurer autour d'un repas préparé avec des produits locaux, avant de vous installer confortablement dans les fauteuils. Et que le spectacle commence !

Site non-fumeur et sans alcool.



CAROTT' CARTOON !

Cie Sapristelles & Le Moulin Nature (68)

Spectacle de marionnettes - tout public, à partir de 6 ans

Hercule et Capucine ont peut-être des visions différentes du potager, mais ils partagent le même amour des légumes du jardin. Lorsque le géant du fast-food « Maxi-Krash Burger » achète la friche entre leurs jardins pour y bâtir son nouveau complexe, ils décident de réagir. Qu'est-ce que notre joyeuse bande va pouvoir inventer pour se sortir de ce mauvais pas ?

Des marionnettes vivantes en matériaux très locaux pour un spectacle plein d'action au jardin !



Durée : 35 min 2€

Vendredi 24 mai à 20h

Association Sahel Vert, forêt du Nonnenbruch - Wittelsheim

Et au coeur du festival ...

Portrait-minute

C'est un peu le principe du photomaton : prenez place sur une chaise, regardez dans le cadre et 2 minutes après, recevez 3 portraits d'identité... dessinés dans 3 styles différents !

Par les illustratrices
Laurence Clément, Myriam Huré
et *Lili Terrana*

Samedi après-midi 1 € le portrait

Radio'Pla'Geiss

Des reporters en herbe mèneront reportages et interviews au cœur du festival, pour réaliser un podcast audio en direct !

Samedi après-midi

La Fournil'Hier

Pour le goûter ou une petite faim, Mélanie, fourmi boulangère, vous propose ses pains, réalisés avec des variétés anciennes de céréales produites en Alsace.

Réalisez votre propre pain !

En une trentaine de minutes, un atelier pour en savoir plus sur le métier de boulanger, les producteurs locaux et les variétés anciennes de céréales.

Sur inscription - 3€/pers

Samedi et dimanche
après-midi

La ronde du conte

Découvrez le conte merveilleux imaginé par les enfants des accueils de loisirs, et à vous d'inventer la fin de l'histoire !

Samedi et dimanche
après-midi

Un studio photo : E'bildala

Venez vous faire tirer le portrait de façon décalée, en famille ou entre amis, et repartez avec votre photo souvenir du festival Etsetala !

Dimanche après-midi
1€ la photo

Buvette et
petite restauration
sur place



En bref ...

Vendredi 24 mai

Truelle destin (18h30 - MJC Hombourg)

Soirée au Clair de Lune ... (Sahel Vert - Wittelsheim)

Carott'Cartoon (20h)

Samedi 25 mai

Les filles du camion (en continu)

Carott'Cartoon (15h)

P'tite Emeraude (15h)

Jo et le salut des Krâavs (16h)

Tourbi'Rond (17h)

Truelle destin (17h30)

Dolce salato (18h30)

Dimanche 26 mai

Les filles du camion (en continu)

Les Séparables (15h)

Les souvenirs

de Madame Kabitsch (15h30)

Wanted (16h30)

P'tite Emeraude (17h)

... Spectacle de clôture

Or, là (17h30)

Réservations conseillées au 03 89 55 64 20 pour les spectacles payants
Les places non retirées au plus tard 15 minutes avant le début du spectacle seront remises en vente.

En cas de mauvais temps, la programmation prévue en extérieur aura lieu à la salle La Galerie.

Les horaires sont susceptibles d'être légèrement modifiés.

Samedi et dimanche: ouverture du site à 14h30

CSC La Margelle - Salle La Galerie

17 rue de l'Eau qui Court

68850 Staffelfelden

Coordonnées GPS :

53 rue Cendrillon

Renseignements au

03 89 55 64 20

www.lamargelle.net

